



GUBIÈRNU DI KÒRSOU



UN
DP

Empowered lives
Resilient nations

RESÚMEN EHEKUTIVO

PLAN NASHONAL DI DESAROYO DI KÒRSOU 2015 -2030



Plan Nashonal di Desaroyo di Kòrsou 2015 -2030



This National Development Plan is based on a long-term vision of change for Curaçao in five interlocked themes:



Education



Economy



Sustainability



National Identity



Good Governance

all working together to build a thriving nation.

Resúmen Ehekutivo

Ounke e Plan di Desaroyo Nashonal ta inkorporá un vishon a largo plaso, e ta un plan ku énfasis riba ehekushon di inisiativanan katalítiko a korto plaso, ku lo pone Kòrsou riba kaminda di fleksibilidat i logra su vishon. Integrashon ku kuater Meta di Desaroyo Duradero (SDG) ta proveé un struktura di meta i ophetivonan na un momento krítiko di desaroyo global, ankrá den retonan lokal.

Kòrsou ta un isla ku un historia largu di logro riba tereno di arte i deporte, ku ta risibí mundu na su kostanan i ta protehé esnan vulnerabel den su seno. E vishon a largo plaso pa un Identidat Nashonal ta basá riba e karakterístikanan akí i ta profundisá nan. Kòrsou lo ta un lugá konosí pa su historia, su selebrashonnan, hospitalidat i prestashonnan.



**SDGs provide
a framework
of goals**

E foko pa cambio a korto plaso ta kuminsá ku artikulashon di e historia, pa medio di diálogo i vishon - ken nos ta komo pueblo, nos puesto den mundu, i kiko ta nifiká di ta un nashon eksportadó. E foko total a korto plaso lo ta riba logronan pa medio di kooperashon; trahando huntu riba tur aspekto di e plan akí, hende lo intensifiká e ora ei konfiansa den komunidat i duna kolaborashon.



Meta di Desaroyo Duradero 4

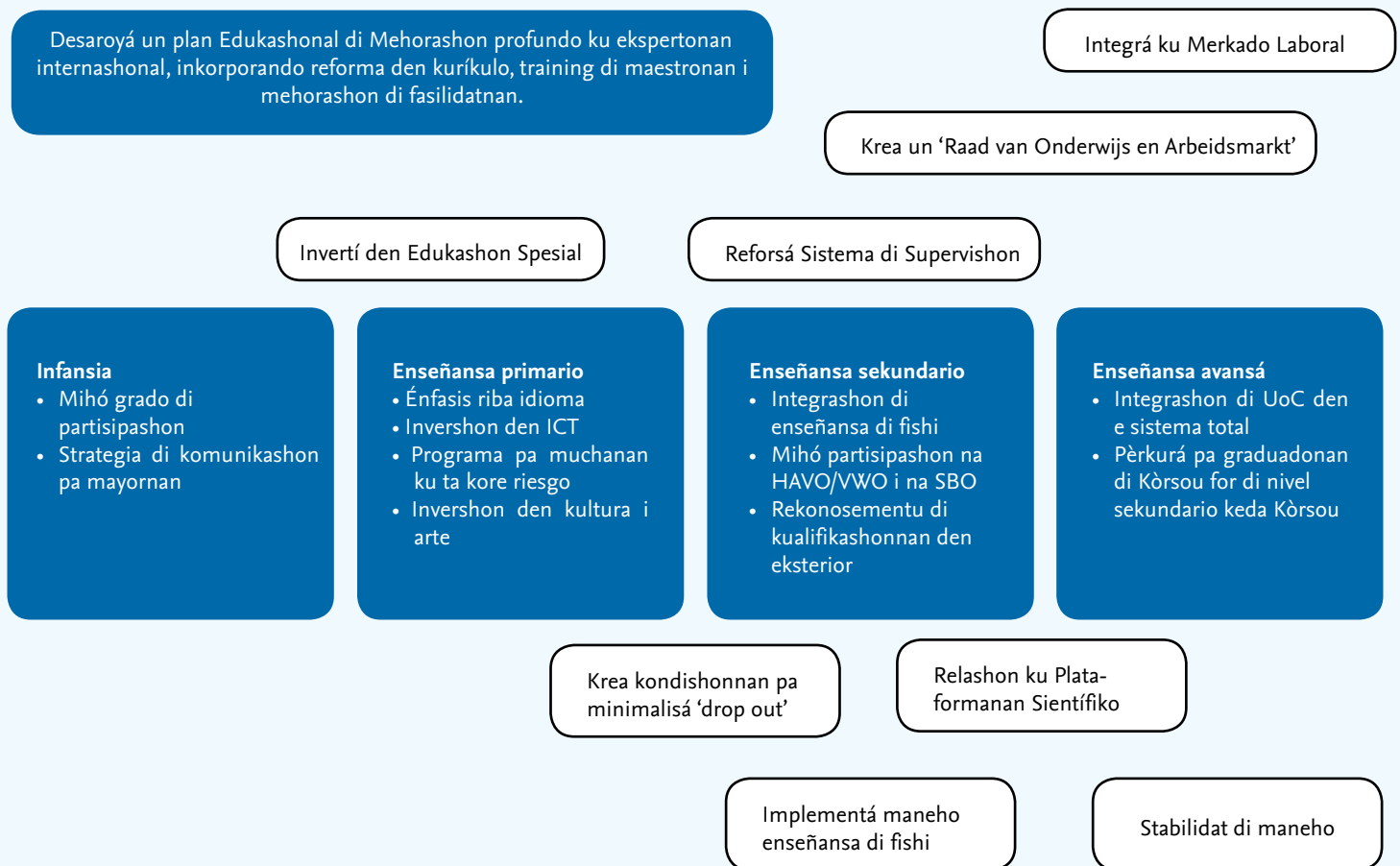
Mehorando Edukashon



E vishon a largo plaso pa edukashon ta unu ku kua e isla ta sirbi di modelo i 'hub' den region. For di infansia te graduashon, Kòrsou lo ofresé un sistema di edukashon ku un seri di eskoho edukashonal, kaminda maestronan i kuríkulo ta yuda forma habitante global i personanan komprometí ku nan nashon. A base kontinuo studiantenan lo logra e nivel di mas haltu den nan koriente di edukashon, sea den enseñansa pa preparashon profeshonal òf preparashon akadémiko, ku abilidatnan di balor pa potensial dunadónan di trabou. E vishon di largo plaso ta inkluí un sistema di edukashon ku ta traha sinkronisá ku institushonnan lokal, merkado di labor i riba tereno di kultura.

Den korto plaso, ta pone foko riba oumento di e kantidat di mucha den programanan pre-eskolar, mustrandu tal balor na mayornan, tanten ta drecha e kalidat di e programanan. Alabes gobièrnu lo kompomet'é ku ekspertonan internashonal pa yega na un reforma di edukashon mas kompleto i profundo, inkorporando e mihó práktikanan den e fasilidatnan, kuríkulo, maneho i sistemanan. Lo hasi invershon den edukashon ku sistema basá riba Formashon i fishi pa asina oumentá e kantidat di abilitatnan akreditá i profeshonal ku ta di balor pa dunadónan di trabou na Kòrsou. I e merkado laboral lo traha huntu ku enseñansa pa asina garantisá ku un ekonomia kresiente ta ofresé empleo na hóbennan adulto kualifiká.

Desaroyá un plan Edukashonal di Mehorashon profundo ku ekspertonan internashonal, inkorporando reforma den kuríkulo, training di maestronan i mehorashon di fasilidatnan.





Meta di Desaroyo Duradero 8

Kresemantu Ekonómiko

Promové kresemantu ekonómiko kontinuo i duradero, loke ta inkluí empleo komploto i produktivo, esta trabou adekuá pa tur hende.



E vishon a largo plaso pa ekonomia di Kòrsou ta basá riba refuerso di un ekonomia variá, ku lo ta konosí pa e kalidat di eksportashon, su étika di servisio, i kaminda kada pilá ekonómiko ta kontribuí na prosperidat di e nashon, pa medio di empleo, reputashon, divisa i rikesa. E lo ta entre e lidernan den kresemantu di GDP, den Balansa métriko di pago, den kompetensia, produktividat i inovashon. E generashon di labor di kalidat haltu lo enkurashá un regreso di diáspora i apesar ku e merkado laboral doméstiko lo ta kapas na kumpli ku mayoria di eksigensia, un maneho di inmigrashon bon fundá lo atraé esnan ku tin e abilidadnan nesesarío.

Na korto plaso e plan akí ta duna un bista di rentabilidad kresiente di e diferente negoshinan di eksportashon na Kòrsou tumando medida pa oumentá kompetensia, fleksibilidad laboral, un klima di negoshi atraktivo i proveyendo respaldo dirigí pa kada pilá di ekonomia.

- 1) Gobièrnu lo fiha riba e reforma struktural nesesarío.
- 2) Kada sektor lo traha ku gobièrnu pa sigurá nan invershon i pa implementá nan plan di kresemantu.
- 3) Gobièrnu lo invertí den servisionan primario manera energia, salubridat, transporte i otro mas, no solamente pa krea un lugá atraktivo pa invertí, sino tambe na benefisio di tur siudadano.
- 4) Kompromiso amplio (di tur hende) di implementashon di e Plan di Desaroyo Nashonal, inkluyendo e ophetivonan ekonómiko, lo sigurá akshon i benefisio kolektivo.

Reforma Struktural & Sosten Gubernamental

- Reforma Laboral
- Akuerdo komersial
- Outoridat di Kompetensia
- Deregulashon
- Otro

Kresemantu di sektoran

- Turismo
- Finansa Internashonal
- Refineria petrolero
- Empresanan di gobièrnu
- Empresa Chikí i Mediano (SME) i otro

Apoyo pa Invershonnan

- Edukashon
- Awa i Koriente
- Salú
- Transporte
- Uso di tera

Amplia sentido di propiedat

- Partisipashon Eksterno pa kontrolá Plan di Desaroyo Nashonal
- Diálogo den komunidad riba eskohonan ekonómiko
- Hasi kresemantu hustu i inklusivo un prioridat – sigurando partisipashon di esnan di ménos rekurso



Tur industria, esunnan eksistente i esunnan ku tin ku lanta ainda, ta haña asistensia ku introdukshon konstante di inisiativanan di negoshi. Awor akí ‘vennootschapsbelasting’ ta un di esunnan mas abou den region, i gobièrnu lo kontinuá ku koordiná su proseso di lisensia, pèrmit i di visa. Ta introdusí legislashon pa un Outoridat di Kompetensia i gobièrnu, sektor privá i sindikatonan ta komprometé nan ku un aserkamentu kolaborativo pa kambio, pa medio di un akuerdo konsistiendo di tres parti sanshoná pa e Organisashon Internashonal di Labor (ILO). Akuerdonan di komèrsio eksterno ta yuda pa habri merkadonan i introdusí un sierto grado di kompetensia i produktividat. Turismo ta sigui ta un base importante pa ekonomia i lo haña aporte den ehekushon di e Plan Maestro 2015 i e promé prioridatnan stipulá, inkluyendo subida di e kantidat di vuelo, merkadeo i invershon den abilidadnan personal, emoshonal, sosial i intelektual. Servisio Internashonal Finansiero lo restablesé su lugá prominente den ekonomia ku sosten di Gobièrnu, pa medio di legislashon harmonisá, tratadonan nobo di impuesto i akuerdonan komersial.

Opshonnan pa futuro di e refineria, ku ta vense na 2019, ta bou di kòntrol, ku riesgo i oportunidatnan i tambe e nesesidat di kumpli ku retonan di medio ambiente, tur esakinan ta konsiderá den e senarionan. Invershon di Curoil i Curaçao Ports Authority den un terminal di gas natural líkido (liquid natural gas) na Bullenbaai lo proveé kombustibel mas limpi pa Kòrsou, pa individualnan i tambe pa negoshinan, i tin e potensial pa redusí emishon na e refineria drástikamente. Ta redusí mayoria di e emishonnan ku 98% òf mas, i e asina yamá 'broeikasgassen' ku 20%. Adoptando gas natural líkido komo e kombustibel operashonal na e refineria lo yuda ekstendé bida di e refineria ku 20 pa 30 aña, subi ganashi i kontribuí ku Kambio di Divisa, 'Bruto Binnenlands Product' i generá un kresementu signifkante den empleo (por lo ménos 4000 kupo di trabou temporal i 500 permanente).

Otro negoshinan di eksportashon importante, Marina, Logístika, Zona Liber, Edukashon Transnashonal, Energia Limpi i ICT, tin plannan enfoká pa trata retonan aktual, inkluyendo e nesesidat pa invershon di kapital den e infrastruktura bieu, konsiderashon di modelo di negoshi alternativo i otro solushon dirigí. Esaki lo rekerí eksaminashon di opshonnan di kooperashon di sektor públiko i privá (Public Private Partnership), ku lo por proveé e kapital pa ekspandé merkadonan pa diferente kompania di gobièrnu i tambe introdusí produktividat i inovashon. Lo krea míles di kupo di trabou nobo den e próksimo 5 añanan.

Gobièrnu lo invertí den edukashon na benefisio di su siudadanonan, kubri nesesidat di merkado laboral i invertí ademas den un bon infrastruktura i servisio públiko. Edukashon, utilidatnan (manera telekomunikashon, pòst, i energia), transporte, i salú tur ta enfrentando retonan ku ta pidi solushon stratégiko. Sektor privá na su turno, lo tuma su posishon invirtiend den infrastruktura, servisionan, su empleadonan i tambe merkadeando su servisionan internashonalmente, ofresiend kalidat i satisfakshon i drecha e reputashon di su servisionan ku e ta ofresé.





Metanan di Desaroyo Duradero 7 & 14

Responsabilidad di Medio Ambiente

Sigurá aksesu na energia moderno ku ta pagabel, sigur, duradero i moderno pa un i tur.

Konservá i usa oséano, laman i rekursu marítimo di un manera sostenibel pa por tin un desaroyo duradero.



Fókùs di e ophetivonan a korto plaso di e Plan di Desaroyo Nashonal ku ta kai bou di Durabilidad ta primeramente riba durabilidad di medio ambiente. Kòrsou komo isla, ta kore riesgo di kambio di klima. Dos Meta di Desaroyo Duradero (SDG) ta relevante pa Kòrsou: un laman mihó konservá, un maneho integrá di rekursu di awa i un oumento di invershon den energia duradero.

Gobièrnu ta trahando huntu ku Global Water Partnership, Universidat di Kòrsou i gruponan di interes den NGO pa asina krea un plan di maneho integrá pa rekursu di awa i manehá tur rekursu di awa, inkluyendo disperdisio di awa, awa di áwaseru, demanda pa awa i sosten na e regulashon i legislashon. Aqualectra ta den e trayekto pa introdusí Smart Meters i un proyekto di rehabilitashon di pipa di awa. Carmabi huntu ku gobièrnu i otro gruponan di interes, ta studiando i desaroyando medidanan di protekshon pa koral, kosta i peska. E maneho duradero di peska ta kasi kla.







Kòrsou tin un di e refnan di koral di mas salú den nos region i tin nesesidat urgente pa estudio (manera e proyekto di Blue Halo biodiversity), regulashon i protekshon.

Aqualectra a hasi invershonnan konsiderabel den energia duradero (di biento i solar) i tin plan pa mas invershon den mulina di biento pa medio di un akuerdo di kompra di energia. E ta proveé aktualmente 22% di su demanda pa medio di energia renobabel i tin komo ophetivo pa yega na 40% na 2020. Otro medida di efisiensia (invershon den Smart Meter i e ret) lo yuda proveé energia mas limpi i konfiabel.

Un struktura pa evaluá

Mundu a aprobá e Metanan di Desaroyo Duradero (SDGs), ku Nashonnan Uní ta sostené, den otoño di 2015. E Plan di Desaroyo Nashonal a uni e direkshonnan stratégiko di e plan akí den kuater Meta di Desaroyo Duradero relevante.

Den kada kapítulo ta balansá inisiativanan spesífiko kontra kada meta i indikador kon Kòrsou tin planiá di kumpli ku e Metanan di desaroyo duradero.

Metanan di Desaroyo Duradero (SDGs):	Tema di prioridat serka NDP	TARGETS
<p>Meta 4 Sigurá edukashon di kalidat inklusivo i hustu i promové oportunitat kontinuó di enseñansa pa tur hende.</p> 	Edukashon	<p>4.2 Pa 2030 ta sigurá ku tur mucha, muhé i hòmber, tin aksesu na programa pre-eskolar di kalidat, kuido i edukashon pre-primario pa asina nan ta kla i prepará pa edukashon primario.</p> <p>4.3 Pa 2030 Ta sigurá ku tur hende hòmber i muhé tin aksesu igual na enseñansa pagabel, tékniko, di fishi i formashon profeshonal, manera na universidat.</p> <p>4.4 Pa 2030, kresementu di x% di hóben i adulto ku tin abilidadnan relevante, inkluyendo abilidadnan tékniko i di fishi, pa empleo, trabou desente i abilidad empresarial.</p> <p>4.c Pa 2030 kresementu di x% di suministro di maestro, inkluyendo mediante kooperashon internashonal, training di maestro na paisnan den desaroyo, especialmente Paisnan Ménos Desaroyá (Least Development Countries/LDC) i Islanan Chikitu den Estado di Desaroyo (Small Island Developing States/ SIDS).</p>
<p>Meta 8 Promové kresementu ekonómiko kontinuó i duradero, ku ta inkluí hende, empleo produktivo i trabou adekuá pa tur hende.</p> 	Ekonomia	<p>8.3 Promové maneho a base di orientashon di desaroyo ku ta sostené aktividatnan produktivo, krea kupo di trabou aseptabel, abilidad empresarial, kreativitat i inovashon i enkurashá formalisashon di empresa mikro, chikí i mediano, inkluyendo aksesu na servisionan finansiero.</p> <p>8.6 Pa 2020 redusí substansialmente e proporshon di hóbennan desempleá, edukashon òf training</p> <p>8.8 Protehé derecho di labor i promové un ambiente sigur pa tur trahadó, inkluyendo trahadónan ekstrasnanhero, en partikular hende muhé ekstrasnanhero i esnan den empleo delikado.</p> <p>8.9 Pa 2030 krea i implementá manehonan pa promové turismo duradero ku ta krea kupo di trabou, promové kultura i produktonan lokal.</p> <p>8.10 Reforsá e kapasidat di institushonnan finansiero doméstiko pa enkurashá ekspanshon di aksesu na banko, i seguro i servisio finansiero pa tur hende.</p>
<p>Meta 7 Sigurá aksesu na energia moderno ku ta pagabel, sigur, duradero i moderno pa un i tur hende</p> 	Medio ambiente	<p>7.1 Pa 2030 sigurá aksesu universal na servisio di energia pagabel, konfiabel, sostenibel i moderno</p> <p>7.2 Oumentá e kontribushon di energia duradero substansialmente den e meks di energia global pa 2030</p> <p>7.a Pa 2030 mehorá e kooperashon internashonal pa asina fasilitá aksesu na estudio i teknologia di energia limpi, inkluyendo energia duradero, energia efisiente i teknologia di kombustibel di fosil avansá i mas limpi, tambe promové invershon den infrastruktura di energia i teknologia di energia limpi.</p> <p>7.b Pa 2030 ekspandé e infrastruktura i mehorá teknologia ku ta fasilitá energia moderno i duradero pa tur pais den desaroyo, partikularmente Paisnan Ménos Desaroyá (Least Development Countries/LDC) i Islanan Chikitu den Estado di Desaroyo (Small Island Developing States/ SIDS).</p>
<p>Meta 14 Konservá i usa e oséano, laman i rekurso marítimo di un manera sostenibel pa por tin un desaroyo duradero.</p> 	Medio ambiente	<p>4.1 Pa 2025 prevení i redusí signifkativamente polushon marítimo di tur sorto, en partikular esunnan ku ta bini di aktividatnan di tera, inkluyendo sushi proveniente di barku i botonan i kuminda.</p> <p>14.2 Pa 2020, manehá i protehé e sistema ekológiko na kosta di un manera duradero pa asina prevení impaktonan dañino, inkluyendo reforsá nan resistensia i tuma akshon pa nan restorashon, pa logra un laman salú i produktivo.</p> <p>14.3 Minimalisá i atendé e impakto di ácido den laman, inkluyendo kooperashon científiko avansá na tur nivel.</p> <p>4.5 Pa 2020, konservá por lo ménos 10 porshento di áreanan marítimo i kosta, konsistente ku leinan nashonal i internashonal i basá riba e mihó informashon científiko disponibel.</p> <p>14.7 Pa 2030, oumentá e benefisionan pa SIDS i LDC pa medio di uso di rekursionan marítimo, pa entre otro medio di maneho di peska, kultura di laman i turismo duradero</p> <p>14.a Oumentá konosementu científiko, desaroya kapasidat di estudio i transferí teknologia marítimo konsiderando e Kriterionan i Direkshon ku 'Intergovernmental Oséanographic Commission' a stipulá tokante transferensia di teknologia marítimo (Transfer of Marine Technology), pa asina por mehorá salú di laman i tambe oumentá e kontribushon di biodiversidat marítimo pa desaroyo di paisnan den desaroyo, en partikular Paisnan Ménos Desaroyá (Least Development Countries/LDC) i Islanan Chikitu den Estado di Desaroyo (Small Island Developing States/ SIDS).</p>

Identidad Nashonal i Bon Governashon

Ta un plan ambisioso, i ounke Kòrsou ta fuerte den traha plan, un aserkamentu nobo ta nesesario pa proseso di planifikashon kontinuò i implementashon. Pa esei tin un fase natural pa loke ta trata implementashon di prioridat. Ounke tin inisiativa na kada pilá pa kambio, mester bini inisiativa pronto pa ekonomia, edukashon i un klima sostenibel.

Kresemantu ekonómiko ta nesesario na promé instante pa generá ingreso pa finansiá otro áreanan pa kambio, pa proveé señalnan rápidu di kambio i krea e konfiansa serka siudadanonan ku lo tin kambio na kaminda.

Edukashon ta mas un proseso di largo plaso, pero invershon den programanan hubenil i lansa e reforma edukativo por kuminsá a korto plaso. Demografia di un poblashon di dosente ku ta birando grandi i studiante ta proveé un oportunidat pa uso fleksibel di rekursanan eksistente den forma nobo. Un aserkamentu konsentrá riba training di trabounan di fishi ta di gran importansia, segun e ekonomia ta krese, su nesidat pa forsa laboral kualifiká ta bira immediato. Mester hasi tur esfuerso pa kombiná hóbennan lokal desempleá i diáspora, ku oportunidatnan nobo. Esaki partikularmente ta nesesario na Kòrsou, unda personal den mayoria di kompania ta aserkando edat di penshun ku tiki empleado nobo pa remplasá nan. Medioambiente (“The Environment”) ta un inisiativa global di importansia ku urgensia, en partikular pa e Islanan Chikitu den Estado di Desaroyo (Small Island Developing States/ SIDS i Kòrsou tin protekshon di rekursanan di laman i tambe energia duradero i proyektonan na kaminda. Lo hasi mas pa sigurá ku kosto di energia ta bira pagabel i kosta, koral i rekursanan marítimo lo prosperá pa próksimo generashonnan. Por hasi progreso a korto plaso den e tres áreanan akí pero mes importante ta e invershon den dos área fundamental desaroyo a largo plaso ku ta: Identidad Nashonal i Bon Governashon.

Identidad Nashonal lo keda reforsá orgánikamente i a largo plaso, ounke diálogo tokante vishon i identidat lo konstruí riba esfuersonan anterior. Siudadanonan lo kuminsá kere ku kambio ta posibel ora tin prueba di kresemantu i mehorashon kuminsá akumulá, manera kresemantu ekonómiko i resultadonan edukashonal mehorá. Adishonalmente ta den e área akí, kaminda ta rekerí invershon den hustisia, programanan sosial, arte i deporte, un kresemantu ekonómiko konsiderabel lo ta dependiente. Prosperidat, edukashon i oportunidat lo ta inklusivo, salubridat, transporte, seguridat, hustisia, esakinan ta i lo keda e karakteristikanan di un Kòrsou próspero.

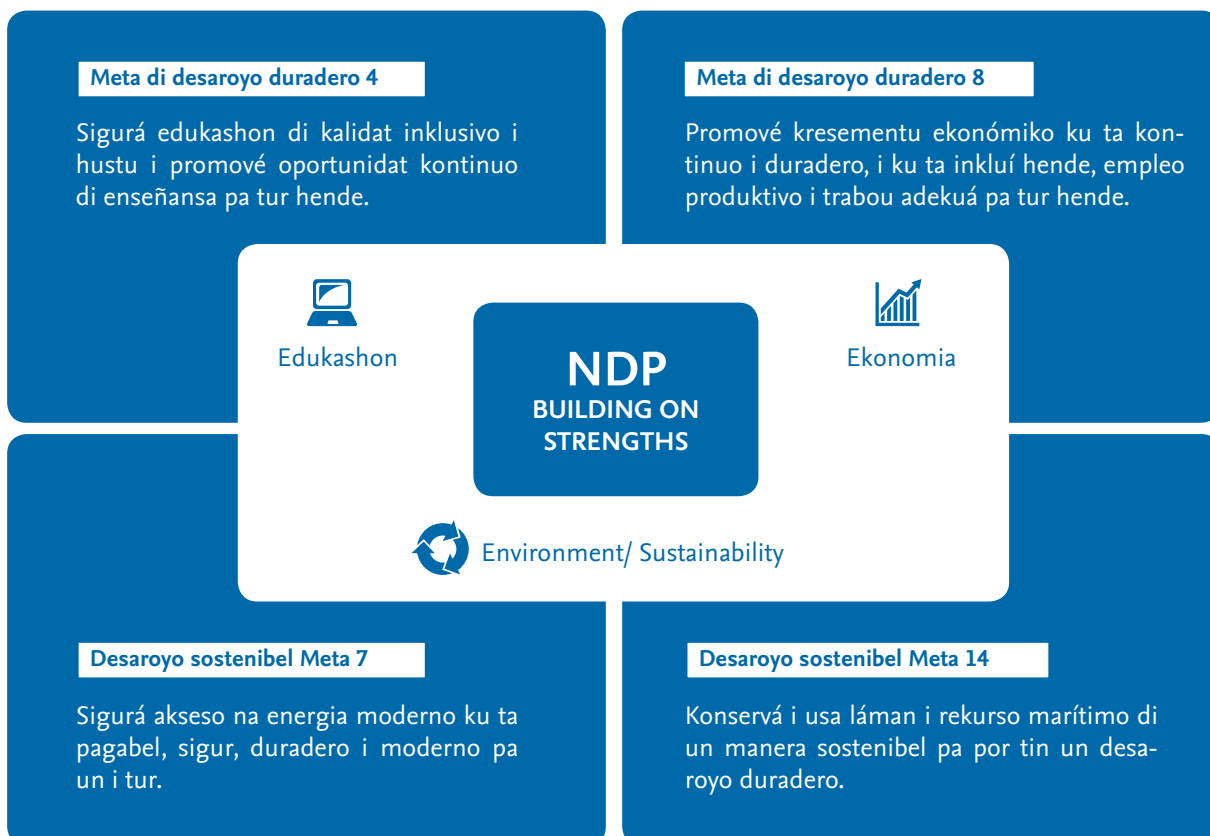
Sektor Públiko i reforma polítiko ta prosesonan kompliká i largu. Ounke mehorashonnan den e atmósfera polítiko i administrativo konstantemente ta keda identifiká komo urgente pa gruponan di interes, no ta posibel pa implementá kambio simultáneo na tur sektor. Kresemantu den ekonomia lo proveé e medianan i e impulso pa un reforma den fase. Sin embargo, tres área di mehorashon a keda identifiká pa akshon tempran i kontinuò: reforsá e kapasidat polítiko, mehorá transparensia, i kondukta étiko; kreando un servisio públiko profeshonal ku ta reseptivo pa e siudadano.



Un Aserkamentu Nobo pa Implementashon

E Vishon a largo plaso pa Kòrsou ta un implementashon duradero i kontinuo, di un nashon invirtiendo den fleksibilidat i sostenibildat ku ta resistente na kambionan múltiple den atministrashon. E skema ku NDP a ofresé, grabá den sinku tema uní, a keda apoyá mediante diferente konsulta, workshop i rapòrtnan anterior. E skema ta proveé kontesta riba kiko lo tin ku kambia, e motibu di esaki i pakiko esaki lo ta duradero. Elekshon i futuro atministrashonnan lo determiná ken lo influensia e kambio i kon esaki lo pasa, pero ta e NDP ta proveé un kuadro pa un direkshon a largo plaso.


E Plan Nashonal di Desaroyo, den hopi sentido no ta ofresé un plan nobo pa Kòrsou, ounke e ta ofresé un struktura i un proseso pa implementá kambio ku lo dura i katalisá. Implementashon lo ta basá riba responsabilidat kompartí entre polítikonan, Gobièrnu, i gruponan di interes. E delaster grupo lo tin e ròl di supervisá i mónitòr. E supervishon akí lo tin mas nifikashon pa medio di Metanan di Desaroyo Duradero (SDGS), ophetivonan asosia, indikadornan i un liña di base robusto. UNDP aktualmente ta asistiendo Buró Sentral di Estadística ku e kreashon i institushonalisashon di un banco di data nashonal sosioekonomiko, dunando e indikadornan pa Metanan di Desaroyo Duradero (SDG) un prioridat di enfoke. Ta ofresé un mapa di implementashon di e plan, poniendo énfasis riba akshon promé den kuadro di e áreanan di ekonomia i edukashon, pa medio di un plataforma kompartí ku Gobièrnu i entidatnan eksterno i tambe ekiponan di eksperto sobresaliente. Lo strukturá areglonan transitorio di tal manera ku por institushonalisá den término medio, ofresiendo desaroyo di kapasidat na kada grupo konstituyente.







www.korsoukapasita.org

 korsoukapasita

 @UNDPCuracao

UNDP

Amidos Building, Pletterijweg 43, Curaçao

Raynel Martis
Project Manager

E: raynel.martis@undp.org
T. +5999 432-1444 ext. 163 • M. +5999 525-9317

Executive Summary | National Development Plan 2015-2030